

日本からの  
到着人数  
**2952**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2023  
**JULY 26**  
WEDNESDAY

マーケット情報 (7月26日)

日経平均 32,668.34 -14.17  
NYダウ 35,566.49 +128.42

ドル / 円 140.29 (7月26日 午後6:39 UTC)



# ドライバー不足... 14校のスクールバスが運行停止

ドライバーの人員不足により、州教育局(DOE)は、ハワイの14校へのスクールバスの運行を一部または全面的に停止することになったとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

この変更は新学期が始まる1週間あまり前に発表されたため、保護者は準備する時間がほとんどない状態だ。DOEは、補助金付きのバスパスを生徒に提供することで、影響を軽減しようとしているという。

バス運行が停止になる学校のひとつにワイアナエ高校があり、すでに市や州の議員から懸念の声が上がっている。

州議会議員のダリウス・キラ氏は、「オアフ島西部は、不登校率が州内で最も高い地域だ。そのため、これ以上教育へのアクセスへの妨げとなるものがあれば、彼らはあらゆる言い訳をして学校に通わなくなるだろう」と述べている。

【2面へつづく】

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

# NIKKAN SAN HAWAII

20th 周年

**日刊サン 定期購読**  
お申込みは  
こちら

**毎週土曜は 日刊サン週末版**  
印刷版発行中 (デジタル版は毎週月・水・金に公開)

広告募集中  
お申し込みは  
こちらから

Nikkan San Hawaii Since 2003

日本語でフルサービスの  
インテリアデザイン会社  
**DAIZU Hawaii**

デザイン 施工 家具選び  
トータル空間プロデュース

ワイキキカカアコ  
投資物件

住宅、別荘の  
リノベーション

ご相談  
承ります

808-260-3456 Email tomii@daizuinc.com  
Website www.Daizuhawaii.com

日本在住のオーナー様も、Zoom等で  
オンラインミーティング可能

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績 ・セルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット  
・ボンズチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!  
見積依頼  
ご相談

TEL: 808-800-7980 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com

ロコミ信頼18年  
小さな仕事でも喜んで!

コンストラクション  
**Better Home Builders**  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

リフォーム工事 のことなら... **総合建築**

バスルーム、キッチン、床  
家のメンテナンス etc.  
投資用に

**YS Construction (ABC24337)**  
日本語OK 808-647-4649

**お仕事を アライアンスパースナール**

お探しの皆様

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで  
バイリンガル求人なら お任せ!

求職者様への  
サービスは... **すべて無料**

☎(808)521-4300  
www.APHawaii.com

随時更新中!

**この仕事大好きです!**

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

HAWAII'S BEST 2022

**尾崎真由美会計事務所**

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com  
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

**NEWS LETTER** あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!  
毎週 月・水・金 **メルマガ配信中!!**

登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>



【トップニュース: ドライバー不足...14校のスクールバスが運行停止 — 1面からのつづき】

なお、隣島のスクールバス運行については、マウイ島とハワイ島の路線は変更されたが、今後も運行が継続される。モロカイ島とラナイ島では変更はない。

DOEのランディ・タナカ副局長は、ニュースリリースの中で、ドライバー不足は全国的に起きており、今回の変更を主に高校に絞ったことで、特別支援教育や低学年の生徒へのスクールバスは通常どおりの運行が可能となると述べている。

また、DOEは今回の変更を一時的なものとして位置づけているが、運休し

ている路線がいつ再開されるかは明らかになっていない。関係者によると、DOEではスクールバスのドライバーが約230人不足しているという。

この変更は、8月7日(月)から始まる新学期から適用される。

下記の学校にてスクールバスが運行停止となる。(カッコ内の人数は、バスを利用する生徒の数)

【オアフ島】

- アイエア高校(139人)
- キャンベル高校(135人)
- ※4路線のうち3路線が運休
- キャッスル高校(60人)

- カイルア高校(25人)
- カポレイ高校(216人)
- ミリラニ高校(34人)
- ナナクリ高校(64人)
- ※中学校のバスは継続
- パールシティ高校(204人)
- ワイアナエ高校(167人)
- ワイパフ高校(115人)

【カウアイ島】

- カパア高校(40人)
- カパア中学校(81人)
- カパア小学校(76人)
- ハナレイ小学校(51人)

## ゴミ処理場近隣の住宅所有者に大幅減税を検討

ホノルル市議会は、不動産所有者の固定資産税の高騰を緩和する方法を模索しているが、別の理由による減税も検討中だ。それは、ゴミ埋立地の近くで暮らさなければならない人々への補償である。

ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、市議会の提案では、PVT(建設廃棄物処分埋立地)から1マイル(約1.6キロ)以内の家の固定資産税はすべて免除されるという。

PVTのあるモヒヒ・ストリートに45年間住んでいるマヌエル・アンドゥハさんは、ニュースに対し、「とくにワイアナエ・コーストやナナクリ地区の人々にとって、減税措置は有益だと思う」と語った。

25日(火)に行われた議会予算委員会の公聴会では、アイロンワークス組合でナナクリの安全擁護者であるエド・ワーナー氏もこの案を支

持し、「この地域に住む人々は、圧倒され、苦しんでいる。何百台ものトラックが家の前を通り過ぎる」と述べた。

その一方、アンドリュウ・カワノ市財務部長は、そのコストと前例について懸念を示し、「同じことを望む他の地域団体が出てくるだろう。下水処理場、コンビニエンス・センター、その他交通量の多い場所、粉塵が発生する可能性のある場所などだ。一度始めればきりがないのでは?」と警告している。

トミー・ウォーターズ市議会議長は、PVTの近隣住民のためだけでなく、市が現在探している新しい市営ごみ処理場の可能性を考える上でも、法案39を推進している。

ウォーターズ議長は、「ここにいる多くの人々が影響を受けるとい話をするわけではないが、こういったこ

とを受け入れてくれるという事実に対し感謝を示す意思伝達である」と説明した。

この法案が承認されても、今回の免税措置は、ほとんどの人には大きな影響を与えないかもしれない。PVT埋立地の近隣住民の多くは、ハワイ先住民にホームステッド・リースを提供する「ハワイアン・ホームランド」(DHHL)か、賃貸物件に住んでいるからだ。DHHL物件の場合、節約できるのは現在支払っている最低300ドルに過ぎない。また、不動産所有者がその節約分をテナントと分け合うかどうかは定かではない。

議会予算委員会は、この法案を継続させ、さらに調査と議論が必要であると指摘した。なおこの法案では、埋立地が閉鎖された後、数十年間は収支均衡が保たれることになっている。

## イベント情報

7月6日(木)~30日(金)

ホノルル・サーフフィルム・フェスティバル2023  
3年ぶりに対面式で開催されるホノルル美術館主催のサーフィン映画祭。過去の話作から最新作まで、ドリス・デューク・シアターで数々の作品が上映される。  
<https://honoluluuseum.org/theatre/honolulu-surf-film-festival-2023/>

7月6日(木)~8月3日(木)

スクリーン・オン・ザ・グリーン  
午後7時~9時半  
上記期間中の毎週木曜日にワイメア渓谷で開催される無料の野外シアター。  
同時開催のハレイワファーマーズマーケットでフードを購入することもできる。  
[www.waimeavalley.net/screen-on-the-green](http://www.waimeavalley.net/screen-on-the-green)

7月28日(金)

テイスト・オブ・ミリラニ  
午後5時~9時  
バラエティ豊かなフードトラックをはじめ、アパレル、ジュエリー、ホームグッズ、アートなどショッピングも楽しめる。毎月第4金曜にミリラニ高校の駐車場で開催。  
95-1200 Meheula Parkway, Mililani  
[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

7月30日(日)

ウィキウィキ・ワンダー・ヴィンテージ・コレクタブル&ハワイアナ・ショー&セール  
午前11時~午後4時半  
\$5  
ブレイズデルセンターで開催されるヴィンテージ・コレクションの展示即売会。ヴィンテージのアロハシャツやハワイアナをはじめ、アメリカ本土やアジアのアンティーク品も並ぶ。  
[www.ukulele.com/wikiwiki.html](http://www.ukulele.com/wikiwiki.html)

**保険適応!** 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、米国大学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど日本語のセラピスト(男女)が対応

井元洋平 PT, DPT  
Imoto Physical Therapy ☎808-304-6676  
日本語でどうぞ

シェラトンプリンセスカイウラニ「ドクターズ・オブ・ワイキキ」のクリニック内 \*1時間無料パーキングあり

**REIWA FINANCIAL**  
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA

こうしん 曾我 弘真 スティーブン  
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

☎808-268-1613 日英両語対応  
reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
10885 NE 4th St, Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は無料です

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYUFE Securities LLC (member FINRA/ SIPC), A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

**NEWS LETTER** 日刊サンニュースレター

登録はこちらから

配信

QRコード

日本人医師なら  
**ワイキキ緊急医療 クリニック総合科**

ワイキキでドクターが必要になったら... 日本人医師の主治医をお探しになっている方...  
最新設備の整った衛生的なクリニックで皆様のあらゆるニーズにお応え致します

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン), HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

院長 堀野史

診療時間  
月~金 9am~5pm  
日 9am~12pm(正午)  
土、祝日: 休診

予約を受け付けています。お電話でご予約下さい

**808-924-3399**  
2155 Kalakaua Ave.  
Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科 インプラント治療

☎808-955-2439 輝く笑顔に!  
急な痛み...初めての方もお気軽にどうぞ! 山田マルビシ眞生  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他 ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許  
アラモアナ近くで通院に便利! Best Dentists ホノルルマガジン誌 最高の歯科医の 1人選ばれました!

パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

**保険の見直しをしてみませんか?**  
日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい **808-225-9555** 横江 和子  
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

**織田オハナ カイロプラクティック** 日刊サンスペシャル マッサージ \$58 1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック  
●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

**一般眼科** アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など  
**白内障**でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!  
ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日祭 休診 院長 Dr. 武田裕子



# 韓国軍兵士の遺骨 ハワイから送還

米国政府は25日(火)、パール・ハーバー・ヒッカムで返還式を行い、朝鮮戦争の遺骨7セットを韓国に送還したとハワイ・ニュース・ナウが報じている。

両国のパートナーシップを通じ、国防総省捕虜・行方不明者情報局(DPAA)と大韓民国戦死者回収局は、共同研究室と歴史的分析を用いて遺骨の身元を確認した。

DPAAのケリー・マッキーク局長は、「我々は今日、休戦と鉄壁の同盟70周年記念日に、韓国のパートナーと共

にその犠牲を称えるためにここにいます」と語った。

DPAAのホノルル研究所に所属する米国と韓国の科学者は、1人の遺骨の身元を確認することができたが、残りの6人は不明のままである。7人の兵士は全員、1950年12月、朝鮮戦争の重要な戦いである長津湖の戦いで戦死した。

戦闘中、韓国軍はアメリカ軍の小隊に組み込まれていた。インド太平洋軍司令官ジョン・アキリーノ提督は、遺骨が韓国軍兵士のものであると確

認されるまでは、米軍兵士のものと「混同」されていたと述べた。

唯一身元が確認された韓国軍兵士の甥は、帰国の航空機に搭乗する前、式典で遺骨を引き取った。その甥は韓国国防軍に所属している。

なお、返還式は韓国でも行われる。韓国のシン・ボム Chol 国防次官は、25日(火)の式典に感動し、「朝鮮戦争で祖国のために犠牲になった人々を大切にしなければならないと思う。これはとても意味のある瞬間だ」と語った。

## イベント情報

7月30日(日)

モロカイ・トゥ・オアフ・パドルボード世界大会  
午前9時～午後4時  
モロカイ島からオアフ島までの32マイルを舞台に繰り広げられるパドルボードの世界大会。ココヘッド近くのモアナアベイ・ビーチパークでゴールする選手を応援できる。  
[www.molokai2oahu.com](http://www.molokai2oahu.com)

8月2日(水)

HSO - シンフォニー・イン・ザ・パーク  
午後5時半～8時  
カイルア・ディストリクト・パークで行われるハワイ交響楽団の無料コンサート。サウンド・オブ・ミュージックやジュラシックパークなど映画音楽も演奏予定。  
[www.myhso.org](http://www.myhso.org)

8月4日(金)

ファースト・フライデー  
午後6時～9時  
ハワイ州立美術館で第一金曜に開催されるアートと音楽のナイトイベント。庭園で行われる様々なパフォーマンスが楽しめるほか、館内の展示も観覧できる。  
<http://hisam.hawaii.gov/>

8月5日(土)

カニカピラ・ワイキキ・フェスティバル  
午後4時～10時  
ワイキキのカラカウア大通りで行われるブロックパーティ。ローカルアーティストのアートやクラフト作品が購入できるほか、フードやエンターテインメントも充実。  
[www.charmingeventshawaii.com/festivals](http://www.charmingeventshawaii.com/festivals)

## ココ・マリーナの映画館、閉館

コンソリデーテッド・シアターズは、25日(火)、ハワイカイのココ・マリーナ・センターにある映画館を今週末で閉館すると発表した。同映画館での上映は30日(日)が最後となるとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

リーディング・インターナショナルの関連会社であるコンソリデーテッド社は、現在の市場を考慮した映画館ポートフォリオの戦略的評価の結果、このロケーションの閉館を決定したと述べた。

なお、今月10日(月)に、マウイ島クイーン・カアフマヌ・センターのコンソリデーテッド・シアターズが閉館したばかりだ。同映画館はマウイ島唯一

のコンソリデーテッド・シアターズで、30年近く営業していた。

コンソリデーテッド・シアターズのリージョナルマネージャーであるロッド・テンガン氏は、声明の中で、「何十年もの間、ハワイカイ・コミュニティの中心で営業できたことは光栄であり、特権であった。長年にわたり、このコンソリデーテッド・シアターズでサービスを提供してきたお客様に大きな感謝を捧げたい。未曾有のパンデミックからエンターテインメント業界が直面する無数の困難にもかかわらず、ハワイの業界リーダーとして認められたことを光栄に思うとともに、サービスを提供し、最高品質のエンターテインメントを

お届けするという我々のコミットメントが最優先事項であることを、観客の皆さまに知っていただきたい」と述べた。

長年の感謝を込めて、ココ・マリーナの同映画館では、28日(金)から30日(日)まで「マハロ・デー」として、観客にポップコーンが無料で提供される。また、終日、チケット代が全席7ドルとなる。

また、先着順で劇場のライブラリーから古い映画ポスターを持ち帰ることができる。

なお、コンソリデーテッド社は、ココ・マリーナの従業員を他のロケーションに移行するよう取り組んでいると述べている。

### 福岡、湯布院&釜山パッケージ

\$1499~

含まれるもの

福岡3泊、釜山3泊、湯布院1泊  
ビートルフェリー往復  
ゆふいんの森号往復  
毎朝食、夕食1回

格安航空券のお問い合わせは下記まで

**JTB** 808.979.0111

営業時間：月～金 9am～5pm

✉ [hnl02@jtbusa.com](mailto:hnl02@jtbusa.com)  
[www.jtbusa.com/honolulu](http://www.jtbusa.com/honolulu)  
 日英バイリンガル  
 ホノルルオフィススタッフ募集中

📷 日刊サンの  
Instagram



🇯🇵 日本からの  
到着人数情報、  
ハワイの風景など  
毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで  
**コンピューターで** 救世主!  
**お悩みの方**

起動しない、データが飛ぶ、  
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの  
コンピューター  
の貸し出しも可

お電話での相談無料  
出張サービスあり

📞 **808-382-9850**

Email: [tatsuhn1@hotmail.com](mailto:tatsuhn1@hotmail.com)

ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら プロの仕事の  
ヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年!  
真心のサービス!

丁寧な  
ヤジマの洗車を  
ぜひお試し下さい

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

日本語OK

Tel: 808-942-0404

ヤジマ・サービスステーション

月～金 7am-8pm  
土 8am～6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

日刊サ

毎週土曜日  
印刷版発行中



引越し後と売却前に、  
ハウスクリーニング  
& カーペットクリーニング 致します

丁寧に

不動産各社からも絶大な  
信頼を得ています!

👉 220-7205

📞 日本語 OK! マーボー MABOまで

広告募集

お申し込みは  
こちらから →

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)



ALWAYS STRESS  
FREE WHEN YOU  
P.A.C. IT



From Aston Martins and  
Outsize Cartons, to Polo  
Ponies and Man's Best Friend.

PACIFICAIRCARGO.COM

HNL → NON-STOP → LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

808-834-7977

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

cameronbrooksart.com



# 【世界のこぼれ話】観光ビーチで野生のアシカに近づきすぎないで 加州

カリフォルニアで最も象徴的なビーチのひとつであるサンディエゴのラホヤ・コーヴでは、野生のアシカが多く生息している。しかし、小さなビーチに観光客が押し寄せ、アシカに接近しすぎることがしばしば問題になっている。

KSWBの報道によると、23日(日)の夕方、多くの観光客が小さなビーチにひしめき、離乳したばかりの子どものアシカに近づいて写真を撮ろうとしていたところに、大きなアシカが海から出てビーチに突進する出来事があった。人々は驚いて叫びながら逃げ回った。

人を威嚇するかのように見えるが、専門家によると、人間を標的にしたものではない可能性が高いとい

う。シエラクラブ・シール協会のロビン・ダヴィドフ会長は、「アシカの世界では、今は繁殖期で、オスは水中でも陸上でも縄張りを確立しようとしている」と言い、オスのアシカが交尾のための縄張り争いをしていただけだろうと述べた。

このビーチで野生のアシカが群衆の中を走り抜けるのは、今回が初めてではない。昨年も、繁殖期に同様の事件を捉えた動画がTikTokで共有されている。しかし、アシカは挑発しない限り、故意に人を攻撃したり、突撃したりはしない。ダヴィドフ会長は、「そこにはたいてい別のアシカがいる。アシカは人のことなど気にしていない」と言い、人間が怪我をする危険性が最も高いのは、通常、海水浴客

がアシカのスペースを侵害したり、アシカと一緒に自撮りをしようとしたり触ろうとしたりして、アシカを驚かせた場合だと説明している。

この地域では厳密な規制や罰金は設けられていないが、連邦政府のガイドラインがあり、ラホヤ・コーヴで不特定の観光客に見られる行為のいくつかは違法とされている。ビーチには、海の生物に触れないよう警告する標識が掲げられているが、取り締まりがほとんどないため、どうすることもできない。

ダヴィドフ会長は、「アシカとアザラシはラホヤの観光の目玉だ。彼らはここに毎日いるので、野生動物との出会いを楽しむなら、ただ遠くから見ただけにしてほしい」と述べている。

## イベント情報

8月5日(土)

HSO - シーズン・ミックステープ  
午後7時半~9時半  
\$1~\$7  
ハワイ交響楽団初の音楽ディレクターとなるデー・ラム氏のオフィシャル・デビューコンサート。看護師や先生など限定の\$1チケットもあり。ワイキキ・シェルで開催。  
[www.myhso.org](http://www.myhso.org)

8月6日(日)

アイランド・クラフターズ・マーケット  
午前10時~午後4時  
ジュエリーやバッグ、ベビー用品、衣類、ペーパークラフト文具など、ハンドメイドのアイテムが多数揃う。アラモアナセンター2階、ターゲット横の屋外スペースで開催。  
[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

## コラム

## Column



### ハワイ在住者のための ライフプランのお話

#### 社会保障給付金(2)

今まで全く働いたことのない配偶者でも、社会保障給付金を受け取ることができるのをご存知ですか？

申請者が配偶者給付金を請求する場合	満年齢66歳の給付額の割合
配偶者の満年齢	50%
配偶者の満年齢の1年前	45.8%
配偶者の満年齢の2年前	41.7%
配偶者の満年齢の3年前	37.5%
配偶者の満年齢の4年前	35%

この表からも配偶者が満年齢を過ぎても50%以上になることはなく、50%が最高の受取額になります。少なくとも1年の婚姻期間があり、配偶者がすでに社会保障給付金を受け取ってれば、配偶者の分を62歳から請求できますが、目減りした状態は一生続くことになります。

共働き夫婦の場合、申請者はご自分の社会保障給付金を取るか、または配偶者の分か、高い方を選ぶことができます。

SPOUSAL BENEFIT とSURVIVOR BENEFITの違いをご存知ですか？

- 働いている人が生きている場合、配偶者が受け取るベネフィット(SPOUSAL BENEFIT)
- 働いていた人が亡くなった場合、遺族が受け取るベネフィット(SURVIVOR BENEFIT)

遺族年金は60歳から受け取り開始できますので、状況によっては、ご自分の社会保障給付金を70歳まで遅らせ、遺族年金を受け取ることもできます。

現在給付金を受け取っていない場合、給付金を受け取るには下記書類をご用意ください。

- 葬儀社からの死亡証明または死亡証明書
- 故人および申請者の社会保障番号
- 生存者の出生証明書
- 遺族給付金を申請する場合は、結婚証明書
- 離婚届(離婚した生存配偶者として申請する場合)
- 扶養している子供の社会保障番号
- 故人の最新のW-2フォームまたは連邦自営業税申告書
- 銀行口座の種類、口座番号、ルーティング番号

遺族年金の申請は、配偶者が亡くなってから6か月までしか遡ることができないため、遺族はなるべく早く申請をする必要があります。

**横江和子** シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: [yokoem001@hawaii.rr.com](mailto:yokoem001@hawaii.rr.com)

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のベナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



ハワイ、北米、日本、不動産のことなら  
スタート・インターナショナル・ハワイ  
ハワイ進出40年!  
畑 華子(R) 内線201  
808-947-2280 日本語  
[www.startshawaii.com](http://www.startshawaii.com)  
1953 S. Beretania St. PH-C

ヨットハーバータワー 賃貸  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
連絡先: [Allysonf1@icloud.com](mailto:Allysonf1@icloud.com) (808)842-5174

デジタル版は毎週月・水・金曜日公開中!!  
(金曜は土曜印刷版(週末版)と同内容)  
毎日更新中!  
日刊サンウェブサイトに  
デジタル版は毎週月・水・金曜日公開中!!  
(金曜は土曜印刷版(週末版)と同内容)

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。  
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。  
awaiiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

毎週土曜 印刷版発行中  
広告募集  
お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか  
おかげさまで、もうすぐ半世紀  
Fogarty Realty フォガティ不動産  
ハワイの不動産を賃貸しませんか?  
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!  
どんなことでもお気軽にご相談ください!  
Fogarty Realty (RB-14483)  
[fogarty@fogartyhawaii.com](mailto:fogarty@fogartyhawaii.com)  
Tel: (808)955-5100 [fogartyhawaii.com](http://fogartyhawaii.com)  
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休  
先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)

センチュリー21 ハワイアンスタイル CENTURY 21  
信頼と実績で35年  
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。  
孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
Tel: (808) 382-6551  
[c21Takako@gmail.com](mailto:c21Takako@gmail.com)  
[www.takakohawaii.com](http://www.takakohawaii.com)  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F  
パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください  
【エージェント募集】 ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。



# 感染症危機管理庁 9月1日発足へ

日本政府は26日、感染症対策の司令塔となる「内閣感染症危機管理統括庁」を9月1日に発足させる方向で調整に入った。政府関係者が明らかにした。

新型コロナウイルス禍を踏まえた新たな感染症危機に備えるため、4月に成立した改正内閣法に設置が盛

り込まれた。

危機管理庁は内閣官房に置き、トップの内閣感染症危機管理監には官房副長官が就任。政府行動計画の立案や総合調整を一元的に担う。平時の専従職員は38人とし、有事には101人態勢に増員する。

# 逮捕者出演作、配信停止せず 猿之助容疑者作品も再開へ NHK

NHKは26日、有料動画配信サービス「NHKオンデマンド」で、出演者の逮捕などの不祥事を理由とした配信停止は今後、原則として行わない方針を明らかにした。既に停止中の作品も8月下旬から順次、配信を再開する予定。

現在、歌舞伎俳優の市川猿之助容疑者が出演する「鎌倉殿の13人」など8タイトル、永山絢斗被告出演の

「べっぴんさん」など17タイトルの配信を取りやめている。

山名啓雄メディア総局長は記者会見で、視聴者から「作品に罪はない」「有料サービスなので利用者に委ねるべきだ」などの意見が多く寄せられているとし、「慎重に検討した結果、番組の作品性は最大限尊重されるべきだとの結論に至った」と説明した。

# 世界中で続く酷暑 連日の記録更新

イタリアやフランスなど世界各地で18日、観測史上最高の猛暑を記録した。ギリシャやカナダでは大規模な森林火災が続いている。

米国でも当面の間、異常な熱波が続く見通し。巨大な高気圧が停滞して上空の大気を「ヒートドーム」に閉じ込め、過酷な暑さが続く原因となっている。

米テキサス州エルパソの気温は33日連続で37.7度を超え、アリゾナ州フェニックスの気温は18日正午までに43.3度に到達。これで43度以上の日が19日続き記録を更新した。

フロリダ州南東部では海水温が上昇してサンゴ礁が危険にさらされており、米海洋大気局(NOAA)によれば水温が32度を超えている場所もある。熱波に加えて豪雨に見舞われた地域もあり、過去9日で少なくとも9人が死亡、子ども2人が行方不明になっている。

大規模な森林火災が続くカナダのブリティッシュコロンビア州では9歳の男の子がぜんそくの発作を起こして死亡した。全土で続く森林火災は900件を超える。

## イベント情報

8月6日(日)

**The 1975**  
午後7時～10時半  
\$49.50～\$99.50  
イギリス・マンチェスター出身の4人組オルタナティブ・ロック・バンド、ザ・ナインティーン・セブンティーン・ファイブのライブツアー。ワイキキ・シェルで開催。  
<https://bampproject.com/event/the-1975>

8月6日(日)、13日(日)

**ケイキ・コンサートシリーズ「ピーターと狼」**  
午前10時半～11時15分 / 午前11時45分～12時半  
ホノルル動物園の入園料のみ  
ホノルル動物園を舞台に、ハワイ交響楽団が子どものための音楽作品交響的物語「ピーターと狼」の公演を行う。  
[www.honolulu-zoo.org/visit-honolulu-zoo/peter-and-the-wolf-concerts/](http://www.honolulu-zoo.org/visit-honolulu-zoo/peter-and-the-wolf-concerts/)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

## コラム

## Column



スマホ使いすぎの人必見！  
目の充血を改善しよう

パソコンやスマホの利用のしすぎで目が渇いたり充血することはありませんか。それは、身体からのサインです。目が乾燥している場合は、身体の乾燥が進んでいる可能性を疑います。逆に充血は、身体の中で熱を取り込んでしまっている可能性があります。

この記事では、目の充血について、インドで5000年歴史のあるアーユルヴェーダの食生活を通しての改善策をお伝えします。

充血は、アーユルヴェーダにおいて、エネルギーの乱

れを示します。アーユルヴェーダでは、私たちは地球の一部と捉えることから、地球にある五元素が私たちの体にも存在すると考えます。中でも、火のエネルギーが高い可能性を疑います。必ずしも五元素のうちの一つだけが原因とは限りませんが、火のエネルギーが強い時にみられる症状であることは確かでしょう。

充血を改善したい場合は、この火のエネルギーのバランスを整えることが大切になります。具体的に火のエネルギーがどのようなものかわからなくても、次に記載するどのような食べ物を食べたら良いかを意識すれば、自然とバランスが整っていきますのでご安心ください。

自分のバランスを調えるためにおすすめの食材をご紹介します。ここに記載されているものは全て、熱を取る効果のある食材です。例えば、ゴーヤ、きゅうり、ズッキーニなどです。ハーブのコリアンダー(パクチー)やミントを料理に取り入れることもおすすめです。オイルは、ココナッツオイルを使うと良いでしょう。

逆に、火のエネルギーが過剰になりやすいものは、カフェインを含む刺激物、ニンニク、塩辛いものなどです。カフェイン類は刺激物なので、火のエネルギーを刺

激したり、気持ちの浮き沈みを作ります。加えて、精製白砂糖も刺激物です。代わりに、デーツやメープルシロップを使ってください。

今回は目の充血を例に挙げましたが、イライラや軟便も、同じ原因である可能性があります。どれか一つだけの症状を感じている人もいれば、いくつかの症状を何年にも渡って感じている人もいます。

自分がいずれかの症状を感じる事ができたら、チャンスです。自分が感じている症状はすべて、今の自分が何かを改善するための、体からのサインであるからです。

アーユルヴェーダは原因の根本を探り、改善を促す学問です。自分が本来生まれてきた力を最大限発揮できるように、自分のバランスを整えていくことをお勧めします。

### 加藤ジェシカ

世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。  
[https://note.com/malie\\_ayurveda](https://note.com/malie_ayurveda)

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

シミを除去し美肌へ導く!  
**ピコシユアレーザーPro**

ご予約時に「日刊サンを見た」で  
シミ取りレーザー  
**\$50引き!**  
有効期限 8/31/2023

シミ・肝斑シミ取り、毛穴や小じわにも。たるみを引きしめ若々しいお肌に!

- \*ピコスポット シミ取り(15分以内)  
通常 1個 \$150 10個迄 \$300 20個迄 \$500 全額取り放題 \$650
- \*ピコフラクショナル シミ取り+小じわ・毛穴引きしめ  
通常 全額1回 \$550 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き
- \*ピコトーニング くすみ・肝斑のシミ  
通常 全額1回 \$400 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)  
お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) 808-215-6965  
info@drching-jp.com

ベストドクターズ  
イン・アメリカ  
12年連続受賞  
Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク  
**YUMI**

リフォーム **オーダーメイドの眉**を可能な1セットいかがですか?

Before After 前後

Before After 前後

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~ ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 (テキストOK)  
☎808-386-4914  
営: 10am-4pm 日・月休  
2000 S. Beretania St.  
(マッカレーとベレタニアの角  
Connie Gayle Center内、駐車場あり)  
<http://artmakeyumi.com/>

LINE 無料相談

YUMI

あなたの足、大丈夫!?  
巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
☎808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740  
(アークシスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

foot source Hawaii

日刊サン **美容・健康情報**

一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>





No. 135

私事で恐縮ですが、6月下旬から2週間ほど中国に滞在した。中国での目的は北京に居る学友との再会と西安の兵馬俑を見ることで、友人とは3年ぶりだ。中国旅行は初めてのなので、勝手がわからず緊張(良い意味での..)の連続だった。現時点では中国を観光するには観光ビザが必要で、初めての中国ビザ申請も旅行社のヘルプなしで個人的に関係窓口へ出向いてしなければならず、中国大使館に行って簡単に「お願いします」というわけにはいかなかったのだ。ま、観光ビザ申請が承認されて、北京で友人と飲み交わすことはできたのだけれど、ビザを受け取るまで通常の海外旅行とは雰囲気がちよっと異なっていてビザをもらった時は入学試験に合格したような気分だった。

羽田空港から北京までは約4時間(帰りは約3時間30分)の飛行で、あっという間の北京空港到着だった。

到着してすぐに思ったことは、北京空港の大きさが驚いた。とにかく広い。仕事の関係から、僕は海外出張が多いほうだったので、アフリカを除けばかなり世界中の空港に立ち寄ったつもりだけれど、北京空港規模の巨大空港は記憶に乏しい。巨大空港ということは到着後、空港内を歩く距離が長いということで、空港出口にたどり着くまで大汗ものだった。

僕は初めての北京ということもあって、You Tubeなんかで北京情報を入手しようと出発前に色々北京に関するテーマでウォッチしていたのだけれど、残念ながら今回の旅行で役に立った情報は少なかった。というより、3年間の新型コロナウィルス騒動で中国へは観光旅行できなかつたのだから、YouTubeの方も情報入手が簡単にできず、仕方がないことなのかも知れない。さらに高度成長を続ける現在の中国では、生意気なようだけれど、過去3年間で進化の度合いも激しかったに違いない。

北京空港には友人が出迎えに来てくれていた。彼が住んでいる朝陽区までは高速道路で約30分程度。ま、晩飯でも、ということになって近場で一杯やって再会を楽しんだ。詳しいことはわからないけれど、友人が住んでいるエリアは大使館がたくさんある地域とかで、北京で最初に入った店も、おしゃれな創作料理のレス



トランで、ここは青山か...と思わせる雰囲気だった。

料理をつまみながら、白ワインで乾杯だったのだけれど、今回の最初のハイライト(中国紀行は次回も続きますので...)は、食後に飲んだ「マッカラン」のウィスキーだった。僕はかなりシングルモルトを飲んで来たつもりだけれど、このマッカラン「ハーモニーコレクション インテンスアラビカ(THE HARMONY COLLECTION INTENSE ARABICA)」との遭遇は初めてだった。友人がチョイスしてくれたのだけれど、最近ちょっとシングルモルト離れしている僕だけれど、こんなウィスキーがあるのだ、というほど感嘆してしまった。まさに、香りからトロリとした喉ごしまで、感動の坩堝だった。私感ですけど、香りは、チョコレート、ティラミス、レーズン、バニラ。喉越しは、甘いオーク、エスプレッソ、ダークチョコレート、バニラ。おそろべマッカランなのだ。当然のことながら、グラスに注がれた琥珀色の液体は、ストレート以外で飲むすべはなく、なんのつまみもいらぬ。北京で飲んだ最初のウィスキーとしては凄すぎで、これだけでも中国旅行を感銘深いものにしてしまった。

Text & photo ©Riichi Ohashi 禁無断転載

大橋理一(おおはしりいち)

翻訳家。専門誌翻訳を中心に広範囲に翻訳を手がける。主訳書「20世紀」[なまけることの幸せ][幸福になれる耳の本]ほか多数。



No. 106

アマゾンプライムデー・2023のおはなし

丁度昨年の今頃。アマゾンの年に一度のセール・プライムデーについてのコラムを書いたことを、私のコアなファンの方なら覚えていらっしゃるでしょうか。そのような方がいらっしゃるかどうかはさておいて、毎年こちらでゲットしたものをご報告するのが恒例のようになりつつあります。

というわけで、一体どこに向けたコラムなのかかわからなくなってきましたが、今年のプライムデーのご報

告をしたいと思います。

今年は、前もって入念な調査と準備を重ね...とやっていたところですが、結局大きな買い物はしませんでした。しいて言うなら、私がノートパソコンのキーボードのMが使えなくなったと嘆いていたところ、知人の方にお勧めしていただいた無線キーボードでしょうか。これが非常に快適で、これまでのように力を込めてMを押すことがなくなりました。見た目もスタイリッシュで、大満足です。

「大きな」というと、ブレンダーが壊れてしまったので新調しました。毎日使うわけではない家電なので、壊れていてもしばらくそのままだったのですが、ようやく新しい、パワフルなブレンダーをお迎えしました。新しいものをゲットすると使いたくなるのが人の性か、今のところスムージーだの、コーンポタージュだのと、いろんなものを作っています。

他には、甥っ子に新しい知育おもちゃを買ってあげました。プレスクールも夏休みに入り、いつも家で暇そうにしていると聞き、積み木のようなものを積み重ねてビー玉を転がす道筋を作るおもちゃを選びました。本人は大興奮で、小さい頭でああでもないこうでもな

いと考えているようです。実は、私も一緒に遊んでみたのですが、空間把握能力が全くない私は、3歳の甥っ子よりもずっとへたくそでした。

あとは、普段使っているボディクリームやお化粧品、お茶などの日用品の買い足し。わくわく感は少ない買い物ですが、大目にまとめ買いするにはちょうどいいタイミングでした。いずれ必ず使うものを、少しでも安く買えることも得たように錯覚してしまいます。

結局、「思ったよりは」お金を使わずに済みました。これでブラックフライデー、そしてホリデーショッピングの時期まではお買い物はおあずけ。しばらくの間はお財布のひもをいつもより固く締めて、来るべき時に備えたいと思います。

金平 薫 (Kaoru Kanehira)

香川県出身、現在はハワイ某所にて武者修行中。日々のあれこれを、ゆるりとお伝えできたら幸いです。美味しいものには目がありません。なんでもない毎日は Kaoru (@kaoru\_days) ・ Instagram photos and videosをご覧ください。



建築のことならすべて、ご相談ください。新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など。見積りからデザイン、図面作成、完成まで。日本語 OK 808-772-2516。KKP Global Hawaii Construction, Honolulu. hawaii-construction.com

Dream Construction, Inc. 信用第一! お任せください。あなたの夢を形に変える! ドリーム建設 小さな仕事でもOK! 新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合。dreamhawaiiusa.com usadreamhawaii@gmail.com 見積り無料! 岡本まで Tel. 383-7782 Office Tel. 372-3319

住まいの911 特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が新品同様になります! Before After. ★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可。日本式の深いお風呂の設置もいたします。★お風呂と壁コンボ \$1500~ TOTO ウォシュレット リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) 超目玉品 \$690 → \$590 ハンディマンサービス \*水道のトラブル(詰まりや水漏れ) \*天井ファン取付け、キャビネット取付け \*蛇口交換、シャワーハンドル取付け \*トイレ交換、シャワードア交換 \*浴槽内の手摺り取付け \*デスポーザー取付け ホノルル市内見積り無料 安心のフラット料金 時間チャージなし ライアビリティ保険に加入していますので、安心してお任せください。 808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ www.oahutubdoctors.com

お申し込みはこちらから https://nikkansan.net/ad-inquiry

住まいの“困った!”を解決します。ハワイで困ったらなんでもおまかせ! 家のリフォーム&修理・管理 ペインティング/プランニング/電気周り/掃除 日本語OK お見積り無料! レインボー便利屋 C.M.Y Builders (BC-29778) どんなんことでもご相談ください! 808-217-1683 / 808-217-1286

BUY SELL TRADE RENTALS ビギナーから上級者、コレクター向けまで 新品・中古のゴルフクラブを お探しなら当店へ! 良心的プライス! 幅広い品揃え! 経験豊富なスタッフ ROOTS & RELICS TEL:538-3311 249 Merchant St. (ダウタウン) Richards St. と Merchant St. の角

日刊サンウェブサイト 毎日更新中! 日刊サンを見た! で ポスター、バナー 10% OFF

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で カラーコピー \$0.23\* ポスター(22"x28") \$30~ バナー(24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金 9444000@gmail.com www.hicopyexpress.com (808)944-4000 移転しました 1302 Young St. Zippy's 近く 名刺、チラシ、請求書等何でもご相談ください。



# 在外選挙の 制度と手続 について



在留届の提出も  
忘れずに!



## 在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上
- ② 日本国籍保有者
- ③ 海外に3か月以上居住  
(出国時登録申請者を除く)

同居家族による  
代理申請もできます。



申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書<sup>\*</sup>、代理の方の旅券を御用意ください。

<sup>\*</sup>申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

## 登録・投票は簡単です

必要書類を準備し  
申請書に記入、大使館、  
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に  
大使館などから住所確認の  
連絡を受ける

選挙人証の受取

### 用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を  
証明できる書類  
(在留届を提出済の方は  
不要です。)



### 選挙人証



※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

### 在外公館投票



直接日本大使館・総領事館  
(領事事務所)に出向いて  
投票する方法。

### 郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、  
記載の上、登録先の選挙管理  
委員会へ郵送する方法。

### 日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で  
転入届を提出して3か月未満の方は、  
日本国内でも投票できます。

外務省  
注意

- 1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
- 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
- 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館

TEL: 808-543-3111

Mail: ryoji@hl.mofa.go.jp

または  
外務省 在外選挙

検索 まで。



# サニ定期購読 申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信  
生活に役立つローカル情報も満載!

## キャンペーン実施中

2023年7月31日(月)までに  
お申し込みいただいた方は割引特典あり!

- 1 month \$12
- 6 months ~~\$66~~ → **\$60**
- 1 year ~~\$120~~ → **\$108**

ご希望の期間にチェックしてください。

## 毎週土曜日 印刷版(週末版)発行

定期購読  
ご希望開始日 \_\_\_\_\_ 年 / \_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 日

お申し込みは、必要事項をご記入の上、  
こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)  
1341 Kapiolani Blvd. #8B  
Honolulu, HI 96814

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_

Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

### PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my  VISA  MasterCard  AMERICAN EXPRESS

Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

求人情報

日刊サンの e-JOB

**募集** **フードテーマパーク8店舗**  
**オープニングスタッフ**

- 寿司シェフ \$20~\$30+チップ **未経験者歓迎**
- キッチンスタッフ \$15~\$23+チップ
- ディッシュウォッシャー \$18
- フロアスタッフ
- マネージャー

時間はフレキシブル

**韓**  
**Kan Sushi**  
 INSANE ALL YOU CAN EAT  
 808-777-0379  
 1910 Ala Moana Blvd.  
 応募はお電話またはQRコードから

**オフィススタッフ (フルタイム) 募集**

**総務・人事職**  
 (トレーニングあり)

- PCスキル、日英両語、米就労許可お持ちの方
- 勤務日時: 月~金

健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなど  
 ベネフィット完備

まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com**  
 (808)836-4744

**International Express, Inc.** 2613 Waiwai Loop (空港周辺)

**美登利 寿司**  
**KATSUMIDORI SUSHI**  
 TOKYO

**募集職種**

- 寿司シェフ \$23~/h
- キッチンヘルパー \$19~/h
- ディッシュウォッシャー \$14~/h

経験者優遇  
 要日英両語

新採用後3か月連続された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**

健康保険 (週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 **katsumidori.hawaii@gmail.com**  
 (松本/KAYO迄)

**キャッシャー募集 (パート) 時給+コミッション**

**優遇します!**

- 週末働ける方
- 丁寧な接客、セールスができる方
- POSシステムが使い、マルチタスクで仕事ができる方

トレーニングあり

応募先 808-391-9440 **Waikiki Gun Club**

**COSMORAMA INC. 募集**

**CDLドライバー** 時給\$25~  
**バンドライバー** 時給\$20~  
 ミニバスのドライバーは月\$5,000以上補償

**オフィススタッフ**  
 土日含む週3日~  
 エクセル必須

日本語可 **808-425-5848** info@cosmoramainc.com  
 ウェブサイト **www.abc-taxi.net** もご覧ください

**ライター** パートタイム **日刊サン**  
 コミュニティ・クライアントの取材、  
 人物インタビューなどできる方 日英両語

**広告営業** フルタイム  
 やる気あふれる方、フットワークの軽い方大歓迎  
 未経験者歓迎 日英両語

要就労ビザ または グリーンカード・市民権

応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。  
 お問い合わせはこちら。  
**sanisno1@gmail.com** TEL 808-944-8383

**キッチンスタッフ急募** フルパート  
 調理補助・仕込みなど

時間 朝・ランチタイム、  
 応相談 土日に働ける方歓迎

未経験者歓迎、英会話不要  
 保険完備、駐車場有、制服貸与  
 勤務地: アラモアナセンター

**時給 \$18~\$24**  
 (経験に応じて)  
 昇給随時

**バリオ**  
**BARIO**

808-861-9147 (オオタケ)テキスト可 ikeikehayato@yahoo.co.jp

**募集** STIX ASIAにニューオープン!  
**キッチンスタッフ** フル/パート

経験問わず/保険・研修・胸い有り  
 給与は応相談

ご質問だけでもお気軽にどうぞ!  
 (808)518-0740  
 tomash4528@gmail.com

**賀正軒**  
 GASHOEN

**ワイキキ アウトサイドセールス**

ホテル、ウェディング会社、旅行会社などへ  
 ユニフォームやプロモーショングッズの営業

**高コミッション** 月~金 時間はフレキシブル  
 日英両語、経験者歓迎

応募先: ckk4653@aol.com (金城まで)  
 ☎808-255-4653 **CKK Uniforms & Apparel, Inc**

日刊サンウェブサイト  
**求人ページ**から  
 簡単に応募  
 できるよ!!

QRコードから  
 求人ページへGO!!

**求人 広告** **早い! カンタン!!**  
**掲載のお申し込みは**  
**こちらから**

<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>

お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします



**三行広告**

Classified Ad.

クラシファイド広告



-H-11  
**調理** 補助 ダウンタウンお弁当屋  
 月~金の週2日~時間応相談  
 未経験者歓迎 要W-4提出 Ohana Dish  
 808-594-9257



ツイッター / フェイスブック / インスタグラム でも  
 @nikkansan / @NikkanSan / @nikkansan\_hi

最新情報をお届け中!



**HAWAII RESTAURANT**

**新鮮な活ロブスター&カニを  
 お手頃価格で楽しめる!**

メイン料理ご注文で  
 活ロブスター1皿が  
 \$24.95(1.50lb)に!

**ランチスペシャル ALL\$12.95 11am-2pm**

**LOBSTER KING** 龍宮  
 SEAFOOD RESTAURANT & MARKET  
**ロブスターキング** (808)944-8288  
 1380 S King St. (Keeaumoku St. と King St. の角)

団体・パーティー  
 ご予約承ります  
 年中無休  
 11am-10pm

**Honolulu Skewer House**

今日は  
**どちらの気分?**

**Skewer House**  
 567 Kapahulu Ave. 1A  
 Honolulu, HI 96815  
 (808) 888-8680

**Hotpot Hale**  
 1440 Kapiolani Blvd.  
 Honolulu, HI 96814  
 (808) 888-8869

この広告をご持参で  
**10% OFF!** 2023年7月末まで  
 Exp. 07/31/23